

Donato Muscillo

Parole ripetute



Prima edizione, maggio 2016, a cura del *Centro di documentazione dialettale* di Genzano di Lucania (PZ)



Foto di copertina: Genzano di Lucania — Monastero delle Clarisse, di Nicola Di Mare

Parole ripetute

Una stretta e proficua collaborazione con i lettori della pagina facebook “Centro di documentazione dialettale”

<https://www.facebook.com/groups/295106110605370/permalink/944706042312037/>

ha portato alla stesura di questa lunga lista di espressioni dialettali aventi la caratteristica della doppia parola ripetuta. Una volta di più per sottolineare l'importanza vitale del lavoro in rete, dei suggerimenti degli informatori che si sommano, si integrano, si confrontano e fanno fascio. Il prof. Battaglino, nel suo libro “Ipotesi sulle origini di Genzano” a pag. 92, faceva riferimento alla formazione del superlativo assoluto dialettale “anche” con l'ausilio della parola ripetuta. Pare evidente che solo alcune coppie individuate possono essere ascritte al superlativo assoluto per le altre demandiamo agli studiosi l'onere dell'interpretazione.

Da parte nostra l'impegno a scovarle e a raccoglierle come documentazione.

chianë chianë = lentamente (Rocco Monteleone)

chinë chinë = ricolmo (Antonella Menchise)

sòtta sòttë = in profondità

tisë tisë = molto rigido

àpëlë àpëlë = lieve, soffice (Maria Grazia Festa)

grannë grannë = molto grande (Giuseppe Carbone)

minzë minzë = semivuoto (Giuseppe Carbone)

grussë grussë = grande (Roxy Muscillo)

tónnë tónnë = ben arrotondato (Giuseppe Carbone)

lintë lintë = non ben stretto (Roxy Muscillo)

lunghë lunghë = lunghissimo (Roxy Muscillo)

córtë córtë = cortissimo (Roxy Muscillo)

zécchë zécchë = piccolo (Giuseppe Carbone)

féttë féttë o **fétta féttë** = denso/a (Roxy Muscillo)

autë autë = molto alto (Giuseppe Carbone)

vascë vascë = molto basso (Giuseppe Carbone)

larghë larghë = molto largo (Giuseppe Carbone)

róssë róssë = arrossato (Giuseppe Carbone)

ranzë ranzë = molto accostato, rasente

fréscëchë fréscëchë = recente

a pizzë a pizzë = a pezzettini (a cintë mësècquëlë)

mènènnë mènènnë = venendo

sé sé = intercalare di sufficienza

cutë cutë = ammansito, bastonato

nazza nazzë = conciato per le feste (Giuseppe Petraccone)

a ómmë a ómmë = di nascosto

bèllë bèllë = con calma, naturalezza

sulë sulë = solitario (Antonella Menchise)

ngula ngulë = pressante, infastidente (Bruscella Rosanna)

fòdda fòddë = velocemente, di corsa

nganna gannë = in extremis

òria òrijë = girare a vuoto (Maria Grazia Festa)(Giuseppe Petraccone)

céttë céttë = di nascosto

tèrra tèrrë = di bassa leva

nzópë nzópë = superficialmente (Maria Grazia Festa)

gréta grétë = in fondo, all'estremità (Maria Grazia Festa)

cunzë cunzë = conciato male (Giuseppe Petraccone)

mpézza mpézzë = di prossima scadenza (Tiziana Di Gennaro)

scènn scènn = andando (Tiziana Di Gennaro)

tórnë tórnë = girotondo (Tiziana Di Gennaro)

pilë pilë = per poco

mo' mo', (mò mò) = adesso, all'istante

a padduttëlë a padduttëlë = ammassato, a mucchi (Antonella Menchise)

réddë réddë = granuloso (Antonella Menchise)

a nòttë a nòttë = nell'ora più importuna (Tiziana Di Gennaro)

vèlòzzë vèlòzzë = bitorzoluto (Giuseppe Petraccone)

abbuttë abbuttë = astenersi con forza

iapëtë iapëtë = procedere piano (Vincenzo Guglielmucci)

cóccë cóccë = bastonato (Giuseppe Carbone)

lénn lénn = ben incastrato (Carmine Pietrapertosa)

lénëlë lénëlë = liscio, scorrevole (Giuseppe Petraccone)

còcchia còcchië = in compagnia (Roxy Muscillo)

sópa sópë = sopra, in superficie (Roxy Muscillo)

tònga tònghë = fuor di posto (Rosanna Bruscella)

finë finë = arguto, smaliziato (Roxy Muscillo)

zumbannë zumbannë = saltando (Roxy Muscillo)

rërènn rërènn = ridendo (Roxy Muscillo)

tòppa tòppë = pieno fino all'orlo (Roxy Muscillo)(Giuseppe Petraccone)

gréttë gréttë = dritto (Roxy Muscillo)

pònta pòntë = poco poco (Giuseppe Carbone)

nandë nandë = davanti (Roxy Muscillo)

scènnë scènnë = andando (Roxy Muscillo)

nghianannë nghianannë = salendo (Giuseppe Carbone)

muddë muddë e mòdda mòddë = umido/a, bagnato/a (Roxy Muscillo)

nìuërë nìuërë = nero (Giuseppe Carbone)

strada stradë = all'aperto (Giuseppe Carbone)

lëscétëmë lëscétëmë = legittimo (Giuseppe Carbone)

féssë féssë = molto ostinato (Antonella Menchise)

naca nachë = ondeggiante (Antonella Menchise)

casa casë = per casa (Rosanna Bruscella)

tabba tabbë = babbeo, credulone (Sara Ciola)

lòbba lòbbë = di cosa molto liquida (Clara Bruscella Loguercio)

camisa camisë = sta per leggero (Vincenzo Guglielmucci)

pèsëlë pèsëlë = leggero (Clara Bruscella Loguercio)

póntë póntë = preciso, fatto a puntino (Roxy Muscillo)

a u pòmëcë a u pòmëcë = scelta mirata di persone (Vincenzo Guglielmucci)

a u mèglië a u mèglië = scelta di riguardo per un invito onorifico (Vincenzo Guglielmucci)

addisë addisë = quasi quasi